



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 60335-2-30:1995

01-marec-1995

Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for room heaters (IEC 335-2-30:1990 + amendment 1:1990, modified)

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2: Particular requirements for room heaters

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2: Règles particulières pour les appareils de chauffage des locaux

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-d226081dc51d/sist-en-60335-2-30-1995>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-30:1992

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.100.10	Električni grelniki	Electric heaters

SIST EN 60335-2-30:1995

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-30:1995](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-d226081dc51d/sist-en-60335-2-30-1995>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPEENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-30

December 1992

UDC 64.06-83:697.27:621.365:614.8

Supersedes HD 278 S1:1987 +
its amendments

Descriptors: Household electrical appliances, heaters, convectors, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

**SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES
PART 2: PARTICULAR REQUIREMENTS FOR ROOM HEATERS**

(IEC 335-2-30:1990 + Amendment 1:1990, modified)

Sécurité des appareils
électrodomestiques
et analogues

Deuxième partie:

Règles particulières pour les
appareils de chauffage des locaux
(CEI 335-2-30:1990 +
Amendement 1:1990, modifiés)

Sicherheit elektrischer
Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke

Teil 2:

Besondere Anforderungen
für Raumheizgeräte
(IEC 335-2-30:1990 +

Änderung 1:1990, modifiziert)

SIST EN 60335-2-30:1995

This European Standard was approved by CENELEC on 9 December 1992. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

© 1992 Copyright reserved to CENELEC members

Ref. No. EN 60335-2-30:1992 E

FOREWORD

R The proposal to endorse the second edition of IEC 335-2-30, document CLC/TC 61 (SEC) 733, was circulated under the enquiry procedure in March 1990. This proposal was discussed during the Athens meeting in November 1990 and the Baden meeting in May 1991, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-30, including amendment 1 to the IEC standard, to the voting procedure. This draft was circulated in November 1991 and rediscussed during the Pettenasco meeting in September 1992.

A proposal to amend prEN 60335-2-30:1991, document CLC/TC 61 (SEC) 377, was discussed during the Brussels meeting in November 1991, when it was decided to submit a draft for an amendment to the Unique Acceptance Procedure (UAP). This draft was circulated as prAA in April 1992.

Both drafts were combined and ratified by CENELEC as EN 60335-2-30 on 9 December 1992.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC technical committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1993-10-01
- date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1996-10-01

This European Standard replaces HD 278 S1:1987 and its amendments.

For products which have complied with HD 278 S1:1987 and its amendments before 1996-10-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2001-10-01.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1:1988, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements, including its amendments A2:1988, A5:1989, A6:1989, A51:1991, A52:1992, A53:1992 and A54:1992.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are in addition to those in Part 1 are numbered starting with 101. Additional appendices are lettered AA, BB, etc.

Subclauses which are in addition to those in IEC 335-2-30 are numbered starting with 601.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZX to EN 60335-1.

National deviations from this European Standard are listed in annex ZY and are in addition to those in EN 60335-1.

r Other publications quoted in this standard:

- EN 60309-1:1992 Plugs, socket outlets and couplers for industrial purposes - Part 1: General requirements
- EN 60335-2-43:1989 Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for clothes dryers and towel rails
- EN 60335-2-53:1991 Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for electric sauna heating appliances
- IEC 335-2-61:1992 Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for thermal storage room heaters
- IEC 800:1984 Heating cables with a rated voltage of 300/500 V for comfort heating and prevention of ice formation

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-0335-2-30-1995>

The following print types are used:

- R - requirements: in roman type;
i - test specifications: in italic type;
r - explanations: in small roman type.

- p Note. In this document the following indications are used in the margin:
R for roman type;
i for italic type;
r for small roman type;
p for instructions for preparing the printed version.

ENDORSEMENT NOTICE

R The text of the International Standard IEC 335-2-30:1990 including its amendment 1:1990, was approved by CENELEC with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

- p Foreword Delete.
- Prefaces Delete.
- 1 SCOPE
- p 1.1 Replace the first and second dashed items of note 5 by:
- r - thermal storage room heaters (IEC 335-2-61);
 - clothes dryers and towel rails (EN 60335-2-43);
 - heaters for saunas (EN 60335-2-53);
 - heating appliances for keeping and breeding animals;
 - thin sheet flexible heating elements;
- p Add to the last dashed item of note 5:
 r [SIST EN 60335-2-30:1995](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-60335-2-30-1995)
<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-60335-2-30-1995>
 Barns are an example of such locations.
- 2 DEFINITIONS
- p 2.2.106 Replace by:
- R Immediate surround of an air-outlet grille or fireguard denotes any surface which is within a distance of 25 mm from the boundary of the air-outlet grille or within 50 mm of the fireguard.
- r NOTE - Details of the way in which this distance is determined are shown in figure 101.
- 4 GENERAL NOTES ON TESTS
- p 4.9 Add to the paragraph:
- i However, if the thermostat can be set so that it does not cycle, it is not short-circuited unless otherwise specified.
- r NOTE - For electronic controls it may be necessary to render the sensing element inoperative instead of short-circuiting the thermostat.
- p 4.101 Delete the second sentence of the note.

COMMON MODIFICATIONS

- 6 **CLASSIFICATION**
- p 6.1 Delete classification 4.
- 7 **MARKING**
- p 7.1 Replace the second paragraph including the text of amendment 1 by:
- R Heaters, other than those for mounting at high level and visibly glowing radiant heaters, shall be marked with a warning against covering unless the construction is such that they cannot be covered. However this marking is not required for room heaters designed to dry clothes and which also comply with EN 60335-2-43.
- NOTE - An example of the warning is: "Do not cover".
- p Add to the final paragraph:
- R This warning may be on a label attached to the heater.
- p 7.12 Add: [SIST EN 60335-2-30:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-12260874e51d/sist-en-60335-2-30-1995)
- R For heaters for mounting at high level, the instruction sheet shall state that the heater is to be installed at least 1,8 m above the floor.
- For portable heaters, the instruction sheet shall include the substance of the following:
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- For fixed heaters likely to be used in a bathroom, the instruction sheet shall state that the heater is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
- For visibly glowing radiant heaters, other than those for mounting at high level, the instruction sheet shall include the substance of the following:
- Do not use this heater with a thermal control, a programme controller, a timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or displaced.

COMMON MODIFICATIONS

For such heaters, provided with fireguards which can be partly removed without the aid of a tool, the instruction sheet shall include the substance of the following:

The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use. The fireguard does not give full protection for young children and for aged or infirm persons.

For heaters marked with a warning against covering, the instruction sheet shall state that if the appliance is covered, there is a fire risk.

For oil-filled radiators, the instruction sheet shall include the substance of the following:

This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.

If rollers or feet are delivered separately with the heater, the instruction sheet shall state how they have to be fixed to the heater.

[SIST EN 60335-2-30:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-360010000000/sist/60335-2-30:1992)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-360010000000/sist/60335-2-30:1992)

- 8 **PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK**
- p 8.102 Delete.
- 11 **HEATING**
- p 11.2 Add to the first dashed item of the second paragraph:
- i Fan heaters are placed with their back at a distance of 150 mm from one of the walls and away from the other wall;
- p In the second line of the note add "shortest" before "distance" and replace "nearest part" by "enclosure".
- Add after the third dashed item:
- r **NOTE - Heaters for wall mounting, other than heaters for mounting at high level, are considered to be heaters for mounting beneath a shelf.**

COMMON MODIFICATIONS

- r NOTES
- 1 Heaters with a neutral are tested with the neutral connected to the sheath.
 - 2 For embedded heating elements, the metal enclosure is considered to be the sheath.
 - 3 Thermal controls which operate during the test of clause 11 are allowed to operate.
- 22 CONSTRUCTION
- p 22.26 Replace by:
- i 22.26 Replacement:
- R 22.26.1 Bare heating elements shall be supported so that if the element is ruptured it cannot come into contact with accessible metal parts or fall out of the heater.
- For portable heaters, the displacement of the heating elements to the extent that they come into contact with accessible metal parts during normal use shall be prevented.
- i Compliance is checked by inspection and by cutting the element in the most unfavourable place.
- r NOTE - This test is made after the test of clause 29.
- R 22.26.2 Portable heaters incorporating silica-sheathed heating elements shall be constructed so that rough handling when placing the appliance on the floor is withstood.
- i Compliance is checked by dropping the appliance from a height of 80 mm on to a pinewood board. There shall be no breakage of the silica sheath.
- p 22.101 Delete.
- 22.107 Delete.
- Add:
- R 22.601 Visibly glowing radiant heaters, other than those for mounting at high level, shall not be provided with means which automatically energize a heating element, unless at least one heating element is already visibly glowing.
- i Compliance is checked by inspection.

COMMON MODIFICATIONS

R 22.602 Radiant heaters for wall-mounting or for ceiling-mounting shall be constructed so that the direction of radiation cannot be changed without the aid of a tool after the heater has been fixed to its support. However, a limited change in the direction of radiation is allowed, if the limits of movement are specified in the instruction sheet.

i Compliance is checked by inspection and by manual test.

24 **COMPONENTS**

p Add:

R 24.11 Not applicable.

29 **CREEPAGE DISTANCES, CLEARANCES AND DISTANCES THROUGH INSULATION**

p Replace the text by:

R This clause of Part 1 is applicable except as follows:

i 29.1 Addition: [SIST EN 60335-2-30:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-122681d5531e/sist-en-60335-2-30-1995)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-122681d5531e/sist-en-60335-2-30-1995>

r Note 5 in the table is not applicable.

30 **RESISTANCE TO HEAT, FIRE AND TRACKING**

p 30.1 Replace the addition by:

i Temperature rises determined during the tests of 19.106 to 19.109 are not taken into account.

Figure 101

p In the diagrams, replace "25" and "25 mm" by "x".

Add:

r For air-outlet grilles x = 25 mm
 For fireguards x = 50 mm

COMMON MODIFICATIONS

Appendix A

p A.5 In the 3rd paragraph replace "100 000" by "30 000".

Replace the 4th paragraph by:

i Non-self-resetting thermal cut-outs are caused to operate 100 times when loaded with the rated current of the heater at rated voltage.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-30:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-d226081dc51d/sist-en-60335-2-30-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-d226081dc51d/sist-en-60335-2-30-1995>

ANNEX ZY (informative)

NATIONAL DEVIATIONS

A-deviation: national deviation due to regulations, the alteration of which is for the time being outside the competence of the CENELEC members.

Addition:

11.8 **FRANCE** (Arrêté du 23 juin 1987 sur les installations fixes destinées au chauffage et à l'alimentation en eau chaude sanitaire des bâtiments d'habitation, de bureaux ou recevant du public).

For heaters for wall-mounting other than at high level, the temperature rise of accessible surfaces shall not exceed 115 K.

SWEDEN (BFS 1988:18, Chapter 2:137)

For heaters intended to be used in hygiene rooms of dwellings, in nurseries or after-school centres, the temperature of surfaces accessible to the test finger of figure 1 shall not exceed 60 °C. During this measurement the heater is operated at rated input.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39fce816-18df-4009-9524-d226081dc51d/sist-en-60335-2-30-1995>

19.103 **SWEDEN** (STEV-FS 1988:1, Chapter 42)

Visibly glowing radiant heaters, other than those for mounting at high level, shall also withstand the test of this subclause.

24.1 **SWEDEN** (STEV-FS 1988:1, Chapter 42)

In fan heaters and in stationary heaters intended to be placed near a wall or fixed to a wall, other than those for mounting at high level, thermal cut-outs which protect heating elements against overheating shall be of the non-self-resetting type.
